

# Libro de Informaciones Útiles para la Vida Diaria de Extranjeros

GUÍA PARA VIVIR EN NEYAGAWA  
スペイン語版



# Tabla de contenido

## ◆¡POR FAVOR!◆

En algunas ventanillas de las secciones, no se puede consultar en idiomas extranjeros. Cuando desee realizar consultas en las ventanillas solicite la ayuda de una persona que entienda el idioma japonés.

<b>1</b>	<b>EMERGENCIAS</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Terremoto</a>	<a href="#">P. 1</a>
(2)	<a href="#">Tifones</a>	<a href="#">P. 2</a>
<b>2</b>	<b>TRÁMITES LEGALES</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Requisito para la Residencia</a>	<a href="#">P. 2</a>
(2)	<a href="#">Matrimonio (Certificado de Matrimonio “Kon in todoke”)</a>	<a href="#">P. 3</a>
(3)	<a href="#">Divorcio (Certificado de Divorcio “Rikon todoke”)</a>	<a href="#">P. 3</a>
(4)	<a href="#">Cuando fallece un familiar o compatriota (El Certificado de Defunción “Shibou todoke”)</a>	<a href="#">P. 4</a>
(5)	<a href="#">Después de dar a luz (El Certificado de Nacimiento “Shussei todoke”)</a>	<a href="#">P. 4</a>
(6)	<a href="#">Registro de sello personal (“Inkan toroku”)</a>	<a href="#">P.5</a>
(7)	<a href="#">Inscripción en el Seguro Nacional de Salud</a>	<a href="#">P. 5</a>
(8)	<a href="#">My number card (DNI)</a>	<a href="#">P.6</a>
<b>3</b>	<b>SERVICIOS PÚBLICOS</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Agua</a>	<a href="#">P. 6</a>
(2)	<a href="#">Basura</a>	<a href="#">P. 7</a>
(3)	<a href="#">Tipo de basura, manera de desechar</a>	<a href="#">P. 8</a>
<b>4</b>	<b>INFORMACIONES ÚTILES</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">La vida en la comunidad</a>	<a href="#">P.16</a>
<b>5</b>	<b>ENFERMEDADES Y SALUD</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Sistema de seguro de salud</a>	<a href="#">P.16</a>
(2)	<a href="#">En caso de Enfermedades y Lesiones</a>	<a href="#">P.19</a>
(3)	<a href="#">Examen médico</a>	<a href="#">P.20</a>

<b>6</b>	<b>NACIMIENTO Y CRIANZA</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Si queda embarazada</a>	<a href="#">P.21</a>
(2)	<a href="#">Libreta de Salud Madre-Hijo (“Boshi kenko techo”)</a>	<a href="#">P.22</a>
(3)	<a href="#">Cuando nazca el bebe</a>	<a href="#">P.22</a>
(4)	<a href="#">Régimen de Subvención de Costes Médicos para Niños</a>	<a href="#">P.22</a>
(5)	<a href="#">Revisión médica para bebés</a>	<a href="#">P.23</a>
(6)	<a href="#">Régimen de Ayuda a Padres Solteros y Subsidio para Niños</a>	<a href="#">P.23</a>
(7)	<a href="#">Si desea dejar al niño (Guarderías)</a>	<a href="#">P.24</a>
(8)	<a href="#">Asistencia para la crianza</a>	<a href="#">P.25</a>
(9)	<a href="#">RELATTO : centro para la crianza</a>	<a href="#">P.27</a>
(10)	<a href="#">Biblioteca para niños + plus</a>	<a href="#">P.28</a>
<b>7</b>	<b>ESCUELAS Y EDUCACIÓN</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Jardín de Infantes</a>	<a href="#">P.28</a>
(2)	<a href="#">Escuela primaria (“Shougakkou”) y escuela secundaria (“Chugakkou”)</a>	<a href="#">P.29</a>
(3)	<a href="#">Para que los niños extranjeros vayan a la escuela de Japón</a>	<a href="#">P.29</a>
(4)	<a href="#">Neyagawa School Park</a>	<a href="#">P.30</a>
<b>8</b>	<b>MEDIOS DE TRANSPORTE (“Kotsu”)</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Bicicletas</a>	<a href="#">P.30</a>
(2)	<a href="#">Acerca del transporte gratis</a>	<a href="#">P.32</a>
(3)	<a href="#">Neya Bus</a>	<a href="#">P.33</a>
(4)	<a href="#">Asistencia para promover el uso de los transportes públicos</a>	<a href="#">P.34</a>
<b>9</b>	<b>IMPUESTOS Y SEGUROS</b>	<b>Página</b>
(1)	<a href="#">Impuestos</a>	<a href="#">P.36</a>
(2)	<a href="#">Seguro</a>	<a href="#">P. 37</a>
<b>10</b>	<b>LUGAR DE CONSULTA PARA PROBLEMAS CLASE DE LENGUA JAPONESA</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#">Consulta de la vida en general</a>	<a href="#">P. 39</a>
(2)	<a href="#">Clase de Lengua Japonesa</a>	<a href="#">P. 37</a>

<b>11</b>	<b>Sitio web útil para la vida, etc.</b>	<b>página</b>
(1)	<a href="#"><u>Imprescindible para vivir en Osaka</u></a>	<a href="#"><u>P.39</u></a>
(2)	<a href="#"><u>Aplicación “Osaka Bosai”</u></a>	<a href="#"><u>P.39</u></a>
	<b>Apéndice</b>	<b>página</b>
	<a href="#"><u>Instalaciones Públicas de Neyagawa</u></a>	<a href="#"><u>1</u></a>
	<a href="#"><u>Instalaciones Públicas de Neyagawa</u></a>	<a href="#"><u>11</u></a>
	<a href="#"><u>Organizaciones de Consulta para Extranjeros</u></a>	<a href="#"><u>12</u></a>

# 1. EMERGENCIAS

## (1) Terremoto

Japón es un país con muchos fenómenos sísmicos. Hay que tomar medidas de prevención para eventuales casos de desastre sísmico.

### ●Qué hacer en el caso de un terremoto

- No salga corriendo afuera para salvar su vida.
- Cuando sienta un temblor, resguárdese bajo la mesa, y cubra su cabeza con algún almohadón.
- Espere a que el temblor cese.
- Apague el fuego luego de que el temblor haya cesado.

### ●Prevención para casos de desastre sísmico.

- Asegure firmemente los gabinetes y estantes a la pared o al pilar con instrumentos para fijar.
- Tenga preparado provisiones de agua y alimentos en conserva (una persona requiere 3 litros de agua por día) para al menos tres días.
- Prepare una bolsa con los siguientes objetos para evacuar rápidamente en caso de emergencia: los víveres de reserva y agua para tres días, linternas, medicinas de primeros auxilios, ropas, fosforos, unas velas, un casco, unos guantes.

### ●Evacuación en caso de grandes terremotos o grandes inundaciones

Refugiarse en los siguientes lugares: “Refugio” (Hinanjo), “Refugios Temporales”(Ichiji Hinanchi), “Grandes áreas de Refugio”(Koh-iki Hinanchi).

#### (1) Refugio (Hinanjo)

Lugares destinados a Refugios Provisionales para casos de siniestros o pérdidas de viviendas.

#### (2) Refugios Temporales (Ichiji Hinannchi)

Si es peligroso refugiarse en las Grandes áreas de Refugio (3), refugiéese en uno de los refugios temporales.

Verifique cual refugio temporal está cerca de su casa.

#### (3) Grandes áreas de Refugio (Koh-iki Hinanchi)

Un refugio amplio en caso de incendio por el terremoto.

Informes: División de Prevención de Desastres, Oficina Principal del Ayuntamiento (3ro piso) ☎072—825—2194

## (2) Tifones

La temporada de tifones en Japón es a partir del mes junio hasta septiembre. Hay que estar muy alerta al pronóstico del tiempo.

### ●Prevenición para evitar desastre por los tifones

- Existe la posibilidad de corte de luz, gas, agua y la línea telefónica.
- Tenga preparado siempre una linterna, velas, agua y medicinas.
- Es conveniente tener una radio portátil para obtener información.

Informes: División de Prevención de Desastres, Oficina Principal del Ayuntamiento  
(3ro piso)

☎072—825—2194

## 2. TRÁMITES LEGALES

### (1) Requisito para la Residencia

- Según el requisito para la residencia al ingresar a Japón, existen algunas condiciones para residir en este país.
- Primero; revise su pasaporte y visa para confirmar el período de tiempo que se le ha permitido estar en Japón.
- Si usted ingresó a Japón con una visa de turista por un período corto o visa de exoneración, la visa de trabajo no le está permitida.
- Para realizar alguna actividad que no está autorizada dentro de la clasificación de su actual visa, usted deberá cambiar el tipo de visa o aplicar el permiso especial.
- Si usted desea extender el período de estancia, deberá aplicar por una extensión hasta el día antes del vencimiento de su actual visa.
- Si usted desea salir de Japón por un período durante su estancia, y desea regresar con la misma visa, deberá obtener un permiso de re-entrada(Re-entry) antes de su salida.

Informes:

- ① Oficina de Inmigración Regional Osaka ( OSAKA SYUTU NYUKOKU  
KANRIKYOKU)



piso de la “Neyagawashi Service Gate”. En el caso de los cónyuges con diferentes nacionalidades, se aplicará el procedimiento de divorcio de acuerdo a la ley del país donde ellos residan. Por ejemplo, si el país de uno de los cónyuges no reconoce legalmente el divorcio por consentimiento mutuo, éste será reconocido por la ley japonesa proporcionándole a la pareja la residencia en Japón.

※El japonés que resida fuera de la ciudad deberá presentar Certificado de Residencia.

Informes:      • Si hay alguna consulta: Pregunte a la embajada de su país  
                    • Sección de Registro Civil, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la  
“                    “Neyagawashi Service Gate”  
                    ☎072-825-2215

#### **(4) Cuando fallece un familiar o compatriota (El Certificado de Defunción “Shibou todoke”)**

Se necesita presentar el Certificado de Defunción a la ventanilla “One Stop”, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate” en menos de una semana de conocerla.

\*Hay que presentar: Un certificado de defunción.(Se encuentra impreso en el mismo papel de la Declaración de la Defunción)

#### **●Cuando la persona fallecida no es de nacionalidad japonesa**

Deberá devolver el carnet de residencia o certificado de residencia permanente especial a la ventanilla “One Stop”, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate” y notificar a la embajada o consulado del país al cual pertenecía el fallecido.

Informes:      • Si hay alguna consulta: Pregunte a la embajada de su país  
                    • Sección de Registro Civil, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la  
                    “Neyagawashi Service Gate”                      ☎072-825-2215

#### **(5) Después de dar a luz (El Certificado de Nacimiento “Shusseidoke”)**

Después de dar a luz, deberá presentar el Certificado de Nacimiento “Shusseidoke” a la ventanilla “One Stop”, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate” en menos de 2 semanas del nacimiento.

Requisitos:

\*Certificado de Nacimiento (Esta impreso en el mismo papel de la solicitud del

Certificado de Nacimiento)

\*Libreta de Salud Madre-Hijo.

Informes:

- Sección de Registro Civil, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate” ☎072-825-2215 (Registro Civil “Koseki”, si tiene preguntas sobre el Certificado de Nacimiento)
- Sección de Asistencia para la crianza, División de los niños, 7mo piso de la “Neyagawashi Service Gate” ☎072—800—7079 (si tiene preguntas sobre la Libreta de Salud Madre-Hijo )

## **(6) Registro de sello personal (“Inkan toroku”)**

Para realizar algunos trámites o contratos importantes en Japón, como comprar terrenos, casa o vehículos, se necesita un sello especial (el sello registrado “Jitsu-in”) el cual debe ser registrado en la ventanilla “One Stop”, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate”.

\*Existen sellos que no pueden ser registrados.

Informes: Sección de Registro Civil, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate”  
☎072—813—1211(Registro básico de residentes “Juki”)

## **(7) Inscripción en el Seguro Nacional de Salud**

De las personas con Registro de Extranjero que residan por un periodo mayor a tres meses, las siguientes necesitan inscribirse en el Seguro Nacional de Salud. Favor realice los trámites de inscripción, portando su Carnet de Registro de Extranjero (Pasaporte si no lo tiene) y los documentos mencionados más abajo.

1. Personas sin seguro de empresa que residan en Neyagawa.
2. Personas que hayan perdido el seguro de empresa (Se necesita Certificado de Pérdida de Seguro de Salud “Kenko Hoken Shikaku Soushitsu Shoumeisho”)

3. Personas que dejan de recibir Asistencia por Incapacidad Laboral (Se necesita Notificación de Pérdida de Asistencia “Hogo Haishi Kettei Tsuuchisho”)
  4. Personas que hayan dado a luz y que no puedan recibir manutención por seguro de empresa (Se necesita un documento que indica que su padre está asegurado por el Seguro Nacional de Salud (Tarjeta de Seguro o Notificación de Seguro), y Libreta de Salud Madre-Hijo “Boshi Kenko Techo”)
- ※ Las personas con Permiso de Residencia vencida, no pueden inscribirse en el Seguro Nacional de Salud. (Las personas con residencias menores de tres meses pueden inscribirse en algunos casos.)
  - ※ Hay que pagar la prima de Seguro según el período de inscripción.

Informes: Sección de Seguro Nacional de Salud, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la “Neyagawashi Service Gate” ☎050—1721—9283

## (8) My Number Card

- “My number card” es un documento oficial de identificación que se puede usar cara a cara o en línea.
- Si es extranjero que vive en Japón, se le expedirá una “my number card” después de verificar su identidad con un documento de identidad con fotografía, tal como el pasaporte.
- Para conseguirla, es necesario solicitarla.

Informes: Sección de Registro Civil, División del Servicio Ciudadano, Neyagawa Passport Center ☎072—801—1073

Para mayor información, visitar el “sitio general de my number card”.

HP : <https://www.kojinbangou-card.go.jp/>

## 3. SERVICIOS PÚBLICOS

Es conveniente que use el sistema automático de pago del banco, u oficina postal para pagar por los servicios. Si se atrasa en el pago, le cobrarán más.

\*También se puede pagar en las tiendas de conveniencia.

### (1) Agua

Para empezar a utilizar el servicio, cancelar, o si tiene preguntas sobre

ご使用水量のお知らせ  
いつもご利用いただきありがとうございます。

お客様番号	ご住所	お客様	ご住所
メーター番号	区	町	番地
ご請求日	ご請求日		
示 示 示 数 (A)	㎡		
指 示 示 数 (B)	㎡		
メーター回数の差 (C)	㎡		
ご使用水量 (A)-(B)+(C)	㎡		
ご使用料 (円)			
請求予定金額	うち消費税		
水道料金	円 ( )		
下水道使用料	円 ( )		
会社名	円		

el costo, pueden llamar al número que sigue abajo:

Informes: División de Gestión y Asuntos Generales,

3ro piso de la Oficina de Agua Potable y Alcantarillado ☎072-824-1177

Se puede hacer el trámite para empezar/cancelar el uso de agua en la página web.

HP:[https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/joge\\_suido/keieisoumu/suidou/index.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/joge_suido/keieisoumu/suidou/index.html)

Los avisos de cuenta de agua se expiden cada dos meses



## (2) Basura

Deseche la basura en bolsas transparentes o translúcidas de menos de 45 litros, clasificando en tipos siguientes: ① Basuras Incinerables ( “Kanen gomi” ), ② Basuras no Incinerables ( “Hunen gomi” ), ③ Pilas y encendedores, ④ Pilas recargables • aparatos eléctricos, ⑤ Latas y botellas de vidrio, ⑥ Desechos plásticos (envoltorios y recipientes), botellas de polietileno (petto botoru), ⑦ Papeles y telas viejas (“koshi, kofu”), ⑧ Basuras especiales, ⑨ Productos listados en la Ley de reciclaje de electrodomésticos, ⑩ Lámparas o tubos fluorescentes, ⑪ Computadores.

Respete las reglas de convivencia. Coloque la basura correctamente según la regla. Colabore en la reducción de la basura y en el reciclaje.

- Los días de recolección de la basura, la manera y lugar (“Suteshon”) de colocarla en la calle varía de acuerdo a la zona donde vive. Por favor, pregunte a su vecino.
- Colóquela en una bolsa transparente o semitransparente y ciérrala bien. Coloque ordenadamente la basura en el lugar de recolección antes de las 9 de la mañana.
- Consulte el día de recogida del tipo de basura que quiera desechar con el Calendario de Basura de Neyagawa.

※ El Calendario de Basura puede adquirirse en Idioma Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español y Vietnamita.

El Calendario está disponible en la Sección de información, piso bajo de la Oficina Principal del Ayuntamiento, la Recepción del piso bajo de la “Neyagawashi Service Gate”, Passport Center, Sucursales del Ayuntamiento (incluida la Sucursal en Horimizo), la Recepción del piso bajo del Centro de Salud y Bienestar, o en “Clean Center (Centro Limpio)” donde se despacha la basura.

Informes:

- Pregunta sobre recogida de basura doméstica:

División de Negocios Ambientales, 2do piso del Clean Center ☎072—820—7400

- Pregunta sobre el Calendario de Basura:

División de Asuntos Ambientales, 6to piso del Clean Center ☎072—824—0911

※ Lunes a Viernes 8:30~17:00 (cerrado los Sábados, Domingos, Feriados y 31 de Diciembre-3 de Enero.)

### (3) Separación de Basura y Manera para Sacar

#### ①BASURAS INCINERABLES (2 veces por semana)

\*Dónde hay que poner para la recolección: En “Suteshon” (“Estación para la recolección”)

Basura orgánica



Desechos de cocina



Desechos de Jardinería



Futones y Alfombras



Carteras y Zapatos



Casetes incluido las tapas



Pañales sin los desechos

Otros: Telas viejas como ropas interiores y toallas, botas, pelucas, impermeables, peluches, álbumes, papeles sucios y papeles especiales como papeles térmicos.

#### ※NOTAS

- Seque bien la basura orgánica y verifique que las bolsas estén bien cerradas.
- Puede desechar hojas y ramas en menos de 3 bolsas de 45 litros.  
(Puede desechar más cantidad como ⑧Basuras especiales.)
- Cuando deseche Futones, póngalos en bolsas o átelos con cuerdas.  
(Puede desechar 3 Futones o más como ⑧Basuras especiales.)
- Es preferible que deseche Futones, hojas o ramas los viernes.

#### ②BASURAS NO INCINERABLES (de 2 a 3 veces por mes, 1er. 3er. y 5to. miércoles )

\*Dónde hay que poner para la recolección: En “Suteshon” (“Estación para la recolección”)

\*Qué basura:



CD, DVD, disquetes con sus cajas

Micro-ondas

Ventiladores



Juguetes (de metal o plástico)



Latas “Itto-kan”



Focos, etc

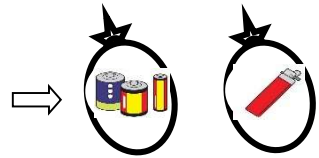
Deseche lámparas fluorescentes en un sitio determinado.

Otros: Bolsas de golf, Triciclos, Ollas de aluminio, Marcadores, Alfombrillas conjunta, Cubos de metal o plástico, Botellas y latas no usadas para bebida.

### ※NOTAS

- Puede desechar basuras no incinerables en menos de 2 bolsas de 45 litros. (Puede desechar más cantidad como ⑧Basuras especiales)
- Los vidrios, objetos rotos, afeitadoras, clavos, etc. Envolver en papel y colocar etiquetas tales como: “キケン”(Peligro) o “われもの”(frágil).

- Separe algo frágil, afeitadoras, clavos, termómetros de mercurio, ③pilas y encendedores en bolsas transparentes diferentes.



- Ponga cartuchos de impresoras en cajas de recogida de las tiendas de ventas.
- Los siguientes no son basuras no incinerables pero ⑧Basuras especiales.

- (1) La cantidad de 3 o más bolsas de 45 litros.
- (2) Armarios y muebles (incluidos los descompuestos.)
- (3) Tamaño: mayores a; alto 40cm, largo 100cm, fondo 40cm o Peso; mayores a 10kg.
- (4) Calentadores o estufas con encendedor (por la posibilidad de fuego.)
- (5) Muchas basuras por mudanza, etc.

### ③Pilas y Encendedores

- Cómo desechar pilas depende del tipo:
  - (1) Pilas regulares y Pilas en forma de moneda⇒②Basuras no incinerables.
  - (2) Pilas en forma de botón ⇒Póngalas en cajas de recogida de las tiendas de ventas. (Puede desechar como ②Basuras no incinerables, también.)
  - (3) Encendedores⇒②Basuras no incinerables.

※ Si desecha pilas y encendedores como basuras no incinerables, póngalos en bolsas transparentes diferentes.

#### ④ Pilas recargables ▪ Aparatos eléctricos

- Póngalos en cajas de recogida en instalaciones públicas.  
(Puede desechar como ② Basuras no incinerables, también.)

(1) Pilas recargables. ⇒ Cajas amarillas.

- Nicad, Nimh, Li-ion

(Puede desechar baterías para celulares, cigarrillos electrónicos o bicicletas eléctricas, también.)



Encuentra las marcas.

(2) Aparatos eléctricos

⇒ Cajas azules.

- Lo que pase en una caja de 31cm por 15cm.

(Ejemplo) Smartphones, Laptops, Cámaras digitales, Memorias USB, Video-grabadoras, Reproductores de música, Videojuegos.



#### 【Ubicaciones de cajas de recogida】

Oficina Principal del Ayuntamiento, Centro de Salud y Bienestar, Sucursales del Ayuntamiento (incluida la Sucursal en Horimizo pero excluido Nishi City Station), Passport Center, Centro de Promoción Industrial, Edificio Municipal, Gimnasio Municipal, Centro Infantil, Relatto, Centros de Comunidades (incluido Minami Bunkan), Espoir, Aeon Mall Shijonawate (Puede desechar aparatos eléctricos pero no pilas recargables), Centro de Salud Pública

#### ⑤ LATAS Y BOTELLAS (2 veces al mes, 2do y 4to. miércoles)

\*Dónde hay que poner para la recolección: En “Suteshon” (“Estación para la recolección”)

\*Qué basura:



Botella



Latas de Aluminio y de acero



Latas de conservas etc

Solamente botellas y envases de bebidas o comestibles.

**NOTAS:**

\*Enjuagar las latas antes de disponerlas.

\*Sacar las tapas de las botellas.

※ Las botellas retornables (sake, shoyu, cervezas), devolver a las tiendas distribuidoras.

※ Los vasos, botellas de cosméticos, vidrios termoresistentes son basuras no incinerables.

- Las botellas y latas no usadas para bebida (para cosméticos, por ejemplo), vasos, vidrios termoresistentes son ② Basuras no incinerables.

## ⑥ Desechos Plásticos (Envoltorios plásticos) botellas de polietileno (cada semana)

**【Zona A ... los jueves, Zona B ... los lunes】**

※ Consulte con el Calendario de Basuras para saber en cual zona usted vive.

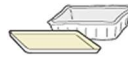
\*Dónde hay que poner para la recolección: En “Suteshon” (“Estación para la recolección”)

\*Qué basura:

• Los envoltorios con los siguientes símbolos:



Envases de Lamen



Envases de alimentos.



Envase de huevos.



Botellas de polietileno.



Botellas plasticas de aceite.

### ※ NOTAS

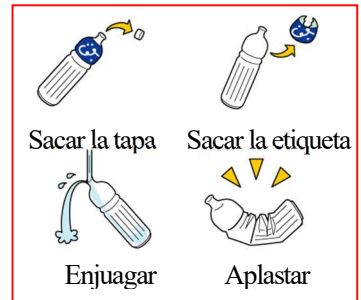
• Colocar las botellas de polietileno (sacar etiqueta y tapa), en bolsas transparentes o semitransparentes. (Puede botar los desechos plásticos y botellas de polietileno en la misma bolsa.)

• Algunos envases de fideo o materiales de amortiguación son ① Basuras incinerables, si son de papel.

• Productos como juguetes o cubos son ② Basuras no incinerables, aunque sean de plástico.

• Lave los envases. Si no puede limpiarlos, deséchelos como ① Basuras incinerables.

• Formas para desechar las botellas de polietileno. (respételas)



## ⑦ Papeles y telas viejas (1 vez por semana)

**【Zona A ... los lunes, Zona B ... los jueves】**

※ Consulte con el Calendario de Basuras para saber en cual zona usted vive.

Dónde hay que poner para la recolección: En “Suteshon” (“Estación para la recolección”)

Qué basura : Papeles viejos

Telas viejas



Periódicos

Revistas

Cartones

Cartones de  
Leche

Papeles  
misceláneos  
(cajas de  
confitería,  
corazones de  
papel  
higiénico)

Camisetas

pantalones

※Separar los papeles y las telas en bolsas diferentes o atar.

### NOTAS:

- Cajas de cartones de mudanzas son ⑧Basuras Especiales.
- Los siguientes son ①Basuras incinerables, no papel ni tela.  
Papeles cubiertas de aluminio, papeles con olor, papeles sucios, telas exepcto ropas.  
(ropas interiores, toallas)
- Es preferible que disponga papeles y telas en las recolecciones de la comunidad.

### ⑧BASURAS ESPECIALES ( Basuras Grandes, Basuras de Mudanzas. No es gratuito)

Cómo desechar : ★Pedir recogerlas al Centro Limpio “Clean Center” (con reserva y tarifa)  
★Traerlas al Centro Limpio (sin reserva y con tarifa)

Qué basura:



mesas



bicicletas



sofa



estufa de gas



roperos



horno de gas



Estúfa

### ※ NOTAS

- Los siguientes son basuras especiales.
  - (1) La cantidad es 3 bolsas de 45 litros o más.
  - (2) Armarios y muebles (incluidos los descompuestos).
  - (3) Tamaño: mayores a; alto 40cm, largo 100cm, fondo 40cm o Peso; mayores a 10kg
  - (4) Calentadores o estufas con encendedor (por la posibilidad de fuego)
  - (5) Muchas basuras por mudanza, etc.
- Saque el queroseno y las pilas de las estufas.
- Si desecha televisores, aire acondicionados (incluidas unidades exteriores), lavadoras (incluidas secadoras) o refrigeradores, consulte con cómo desechar ⑨Productos listados en la Ley de reciclaje de electrodomésticos

- Si desecha computadoras o pantallas, consulte en cómo desechar ⑪computadoras.

★Recolección (con reservación, pagado)

Horario de Atención: 8:30-17:00 (de lunes a viernes)

- ※Feriados, excepto sábados y domingos.
- Se necesita su presencia. Ponga la basura afuera de su casa.

Informes: División de Negocios Ambientales, 2do piso del Clean Center

☎072—820—7400

Reserva ☎072—868—5374

★En caso de llevarla directamente (no necesita reserva, pagado)

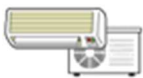
Horario de Atención: 9:00-16:00 (de lunes a viernes)

- Feriados, excepto sábados y domingos.
- Presente “Carnet de Residencia”, “Certificado de Residencia Permanente Especial”, “Tarjeta de Seguro”, ”My number card” o “Licencia de Conducir” a la recepción.
- Los camiones o bolquetes con cargas mayores a 2 toneladas no estan permitidos.
- La basura no se puede traer por una empresa de mudanza etc. Preséntese con documentación que avale su ciudadanía.

Informes: División de Negocios Ambientales, 2do piso del Clean Center

☎072—821—4039

⑨Productos listados en la Ley de reciclaje de electrodomésticos:



aires acondicionados  
(incluidas unidades  
exteriores)



televisores



refrigeradores



lavadoras  
(incluidas secadoras)

※NOTAS

• Bajo la ley, tenemos que reciclar aires acondicionados (incluidas unidades exteriores), televisores, refrigeradores y lavadoras (incluidas secadoras). Es preferible pedirles recogerlos a las tiendas de ventas.

※Si no les pide recogerlos a las tiendas, deséchelos de la manera siguiente.

- Primero, **compre un boleto de reciclar en una oficina de correos.**
- Hay 3 maneras de desechar la basura (① y ② requerirían tarifas adicionales):

① Pedirle al Clean Center recogerlas en su casa.

(Reserve el día y horario por ☎072-868-5374)

② Llevarlas al Clean Center.

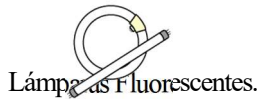
③ Llevarlas a (※)

(※) Kofuji Butsuryu S.A. (3-45-1 Kasuganishi, Hirakata [☎072-808-3611] )

### ⑩ Latas de Aerosol, Lámpara Fluorescente (Se puede disponer en todo momento en los sitios determinados)

Dónde Sacar: En las canastas de Recolección (ubicados en los centros comunitarios o barriales)

Qué sacar :



### ※NOTAS

- \*Solamente aquellas basuras de la casa.
- \*No se recogerán en las Estaciones de Basuras (Suteshon).
- \*Disponer directamente sin colocar en bolsas, en las canastas de recolección las latas de aerosol y latas de gas verificando que estén vacías. Para evitar peligro, no tiene que hacer ningún hueco en latas. Ponga las latas en una canasta aunque no estén vacías.
- \*Disponer en las canastas de recolección las lámparas fluorescentes sin romperlas y en sus correspondientes cajas.
- \*Las canastas de recolección estan disponibles en todo momento.

### ⑪ Computadoras

Deseche computadoras o pantallas de la manera siguiente.



- Ponga laptops en cajas de recogida en instalaciones públicas.
- Consulte con las tiendas de ventas o fabricantes sobre computadoras y pantallas. Si el fabricante no es claro, consulte con “Pasocon 3R Suishin Kyokai”, Asociación General Incorporada ☎03-5282-7685 HP <http://www.pc3r.jp>)

※Puede desechar impresoras como ②Basuras incinerables. Ponga cartuchos de impresoras en cajas de recogida de las tiendas de ventas.

**•Lo que no se puede desechar por la Ciudad de Neyagawa.Basuras que deben ser retiradas por las Empresas especializadas o Tiendas de Ventas.**

- Computadora, piano, extintor, batería o pieza de coche o motociclo.
- Productos peligrosos : diluyente, combustible, aceite viejo, pintura, cilindro de gas, producto químicos, etc.
- Cosas difíciles de desechar : llanta, suelo, matriz de hierro, tapa de ranura, inodoro, etc.
- Materiales de desecho de construcción : teja, Tatami, bloque de hormigón,etc
- Aguja usada en cuidado en el hogar (consulte con el hospital para evitar infecciones)

## 4. INFORMACIONES ÚTILES

### (1) La vida en la comunidad

Para vivir en Japón es necesario acostumbrarse al estilo de vida de la zona donde viva usted, al modo de pensar de los japoneses y a la costumbre japonesa rápidamente.

Si tiene preguntas, consulte con vecinos o la Asociación de Intercambio Internacional de Neyagawa.

En la zona donde vive usted hay una organización llamada “Jichikai”. Es preferible afiliarse para funcionar como un miembro de la comunidad.

Como dicho en la página 1, el terremoto ocurre frecuentemente en Japón.

El intercambio con sus vecinos le ayudaría proteger sus vidas en caso de desastre.

Jichikai (requiere cuota), realiza:

- Limpieza, prevención para delincuencia, prevención para desastre, ayudar unos a otros entre habitantes, eventos de la comunidad, etc.
- “Kairanban”: circulación de noticias de la comunidad o administración.

Informes: Oficina de Promoción de Actividades Cívicas, piso bajo de la Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072-825-2120

Asociación de Intercambio Internacional de Neyagawa (NPO) ☎072-811-5935

HP: <http://www.niefa.or.jp>

## 5. ENFERMEDADES Y SALUD

### (1) Sistema de seguro de salud

\*A las personas que viven en Japón por más de tres meses, se les requiere ingresar al sistema de seguro de salud pública. Sin embargo, no lo necesitará si está asegurado por un seguro de un país convenido con Japón sobre la seguridad social.

※Favor de confirmar si su país natal está convenido con Japón.

\*Existen Seguro para empleados (“Hiyosha-hoken”) (por ejemplo, Seguro social de salud de su compañía, “Shakai-hoken”) y seguro nacional de Salud (“Kokumin-kenko-hoken”)

\*Al ingresar al seguro, le entregarán una tarjeta de seguro (“Shikaku-kakuninsho”), o la

notificación de seguro (“Shikaku-joho-no-oshirase”) si su “my number card” es registrada como tarjeta de seguro (“Maina-hokensho”).

\*Muestre la tarjeta o “Maina^hokensho” en las instituciones médicas, y usted y su familia sólo abonarán el 20% o 30 % de la factura. (10%, 20% o 30% según su renta, si usted tiene 75 años o más y se afilia al Sistema de Salud para Ancianos mayores “Kokikoureisha Iryoseido”)

## 1. Seguro para empleados (“Hiyosha-hoken”) (por ejemplo, Seguro social de salud de su compañía “Shakai-hoken”)

Los empleados y sus familias pueden ingresar al Seguro Social de Salud de la compañía, si se cumplen las condiciones. La solicitud de ingreso al seguro y el pago de la prima se realizará por la compañía en la que trabaja.

※Normalmente, no se puede usar seguros de salud del extranjero en Japón.

Informes: ① En la compañía para la que trabaja.

② Oficina de pensiones de Hirakata (“Hirakata nenkin jimusho”)

☎072—846—5011

## 2. Seguro nacional de salud (“Kokumin-kenko-hoken”)

Debe ingresar al Seguro nacional de salud, si vive en Japón por más de 3 meses y no puede ingresar al Seguro para empleados.

### ●Ubicación del trámite

Sección de Seguro Nacional de Salud, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la Neyagawashi Service Gate ☎050—1721—9283

Requisitos necesarios:

- Estar registrado como residente.
- Estar decidido a permanecer en Japón por más de 3 meses.
- No estar ingresado al Seguro para empleados, etc.

※Para más información consultar “2. Tramites Legales. (7) Inscripción en el Seguro Nacional de Salud.”

### ●Pago de la prima de seguro

\*La prima de seguro se calcula anualmente según su ingreso del año anterior.

\*La prima del año se paga a diez plazos mensuales desde junio hasta marzo del año siguiente.

### ●LAS FORMAS DE PAGO

- ① Se puede pagar automáticamente por transferencia en el banco, la oficina de correos, la Neyagawashi Service Gate o sucursal del Ayuntamiento (“Shimin-center”, incluida la Sucursal en Horimizo).
- ② Se puede pagar directamente a la caja con el formulario de pago en el banco, la oficina de correos, oficina del Ayuntamiento, sucursales del Ayuntamiento (“Shimin Center”) o en las tiendas de conveniencia.
- ③ Se puede pagar por LINE Pay o con una tarjeta de crédito.

Informes: Número de contacto: Sección de Cobro y Pago, Division del Servicio Ciudadano, piso bajo de la Oficina Principal del Ayuntamiento

☎072—813—1189

Ventanilla: Sección de Cobro y Pago, División del Servicio Ciudadano, 4to piso de la Neyagawashi Service Gate.

- Tarjeta de Seguro (“Shikaku-kakuninsho”) o My Number Card registrada como tarjeta de seguro (Maina-hokensho”)
  - Se le entrega una tarjeta a cada persona.
  - Usted tiene que llevar la tarjeta o my number card sin falta cuando va al hospital o a la clínica.
  - Como la tarjeta o my number card se puede usar fuera de Neyagawa, llévesela cuando viaje. (Nunca se puede usar en el extranjero.)

### ※ADVERTENCIAS (MUY IMPORTANTES)

- \*Se prohíbe por la ley alquilar, prestar, vender y comprar la tarjeta. Si viola la ley, usted puede ser castigado.
- \*Cuando se traslada tiene que avisar a la oficina municipal de su nueva dirección.
- \*No se puede usar la tarjeta expirada. Solicite una nueva. Se lo enviará más tarde. (Cuando su my number card caduca, solicite una nueva en la Sección de My Mumber Card, Neyagawashi Passport Center.
- \*Si usted se inscribe en un seguro de empresa o se muda afuera de Neyagawa (o de Japón), bote la tarjeta o devuélvala a la Sección de Seguro Nacional de Salud.

### ※ No podrá usar El Seguro Nacional de Salud en los siguientes casos:

- \*Tratamientos fuera de Japón ( en el extranjero ), Embarazo y alumbramiento normal, Aborto, Cirugía plástica, estética y cosmética, Examen médico, Vacunación preventiva, Corrección de

dientes, etc.

\*Lesiones intencionadas, lesiones por pelea o por acto ilegal.

※**En caso de visitar un hospital o una clínica sin tarjeta ni my number card**

\*Pague el gasto entero y reciba el recibo y comprobante de los gastos que haya realizado.

Después haga una petición de reembolso. Le devolverán el 70% u 80% de los gastos después de la inspección.

\*Hay un sistema para la devolución de gastos médicos realizados en el extranjero.

※**Hay límite de gastos médicos que usted deberá pagar.**

\*Si los gastos excedan el límite, los consideraremos como gastos medicos caros (“Kogaku Iryohi”) y le pagamos el exceso. 3 o más meses después del tratamiento, recibirá un aviso de “Kogaku Iryohi” del Ayuntamiento. Haga el trámite según la instrucción.

\*Mantenga los recibos del hospital como son necesarios para la petición.

Informes: Sección de Seguro Nacional de Salud, División del Servicio Ciudadano,  
2do piso de la Neyagawashi Service Gate ☎050—1721—9283

## (2) En caso de Enfermedad y Lesiones

### ●Hospitales, Clínicas

Días de Consultas: por lo general de lunes a sábados. No se atienden domingos y feriados.

-En casos de emergencias llamar a la ambulancia. (☎119)

-Al recibir medicamentos reciba las explicaciones correspondientes de los médicos y farmacéuticos.

-En los días feriados o fuera de horarios de consultas, utilice las clínicas de emergencias.

### ●Clínicas de Emergencias

Centro Municipal de Salud y Bienestar

☎072—828—3931

Días de Consultas: domingos, feriados, fin de año y año nuevo (12/30 al 1/4)

Horarios de Atención: 9:30 ~ 11:30 12:30 ~ 16:30 17:30 ~ 20:30 (solo pediatría)

Áreas de Consultas: Clínica General, Pediatría, Odontología.

Lugar: 28-22, Ikeda Nishimachi Neyagawa (Centro Municipal de Salud y Bienestar, Piso bajo)

### ●Centro de Emergencias Nocturnas

**Piso bajo, Edificio de la Asociación Médica de la Ciudad de Hirakata**

☎072-840-7555

Días de Consultas: todos los días.

Horarios de Atención: 20:30~6:30 del día siguiente.

Áreas de Consultas: Pediatría (Menores de 16 años)

Lugar : 2-14-16 Kinyahonmachi Hirakata



### ●Acerca del AED

El AED, “Automated External Defibrillator” por sus siglas en Inglés, es un aparato destinado a la reanimación del corazón a través de shock eléctrico, cuando se presentan convulsiones repentinas. Al encender el aparato, una guía de voz (en japonés) le indicará paso a paso los procedimientos a seguir. (El AED le indicará la necesidad o no del shock eléctrico).

Puede encontrarlos en sitios públicos como estaciones de trenes, y en las tiendas de conveniencia en la Ciudad de Neyagawa.

Informes      División de Prevención de Desastres, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072-825-2194

## (3) Examen Médico

Se puede recibir el examen médico para los adultos en el Centro Municipal de Salud y Bienestar (“Hoken-Hukushi Senta”) o en los Centros Médicos Autorizados. Es recomendable revisar su salud periódicamente para evitar enfermedades y curarlas inmediatamente.

Para más detalles ( cuándo y dónde ), se puede conocer las noticias a través del Anuncio Municipal ( “Kouhou” ).

Informes: Sección de Promoción de Salud, Centro de Salud y Bienestar ☎072—812—2002

## 6. NACIMIENTO Y CRIANZA

### ( 1 ) Si queda embarazada

- Realice la Declaración de Embarazo. La Municipalidad le expedirá la Libreta de Salud Madre-Hijo. Se necesita una entrevista con parteras o enfermeras de salud pública. Haga una reserva para la entrevista y rellene la Declaración de Embarzo de antemano en el sitio web.

HP:

[https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/kodomo/kosodatesienka/bosi\\_kenkou/ninpukensinkyousitu/1459123794311.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kodomo/kosodatesienka/bosi_kenkou/ninpukensinkyousitu/1459123794311.html)

- Lugar de solicitud: División de la Asistencia para la Crianza, 7mo piso de la Neyagawashi Service Gate

- Durante el embarazo, usted podrá tener chequeos del progreso de su embarazo en clínicas u hospitales con tocoginecología.

Podrá consultar gratis con parteras o enfermeras de salud pública en la División de Asistencia para la Crianza.

Informes: Sección de Salud Madre-Hijo, División de la Asistencia para la Crianza,  
7mo piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7079

HP:[https://www.city.neyagawa.osaka.jp/kurashi/life\\_event/ninshin/soudan/1590023359838.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/kurashi/life_event/ninshin/soudan/1590023359838.html)

## (2) Libreta de Salud Madre-Hijo (“Boshi kenko techo”)

\*Es una libreta muy importante para registrar la salud de la madre y del niño. Es necesario llevarla cuando vaya a los hospitales, cuando consulte en los centros de salud y como registro de las vacunas preventivas.



## (3) Cuando nazca el bebe

- Después de tener al niño

Le expedirán el CERTIFICADO DE NACIMIENTO

(“Shussan Shoumeisho”) en el hospital o clínica.

- Realice el Registro de Nacimiento con el Certificado de Nacimiento en la Sección de Registro Civil de la Neyagawashi Service Gate (2nd piso).
- Si uno de los padres o ambos no son japoneses, deberán notificar también a la embajada o al consulado de su país.
- Lleve al niño al médico para realizar los chequeos de salud. En la Neyagawashi Service Gate y en los hospitales o clínicas, puede realizar el examen de salud y vacunaciones.

- Pago provisional por partos (“Shussan Ichiji-kin”)

Las personas inscritas en los seguros médicos, pueden recibirlo al tener un niño. Se puede recibir aún en casos de nacimiento de un niño muerto o aborto natural, toda vez que haya superado los 85 días de embarazo.

Además, se le exime la prima de seguro por 6 semanas (14 semanas en caso de más de 1 bebé) antes del parto y 8 semanas después del parto.

Consulte con el Seguro en que se afilia.

## (4) Régimen de Subvención de Costes Médicos para Niños.

Personas registradas en Neyagawa pueden recibir asistencia para los gastos médicos de sus hijos a partir del Nacimiento hasta la generación del colegio (hasta el 31 de marzo después que cumplan 18), si el tratamiento se cubre por el seguro. Para recibir la asistencia, tienen que afiliarse en un Seguro de Salud.

Requisitos:

- ① Documento que verifica que su hijo está asegurado (tarjeta de Seguro, notificación de Seguro).
- ② Certificado de tributación (de renta)(si usted se muda Neyagawa el 2 de enero o tarde del año de petición y tenga un hijo de 6 años o menores: un niño se considera 6 años hasta el 31 de marzo después que cumplan 6.)

Informes: Sección de la Asistencia para Gastos Médicos, División del Servicio Ciudadano,  
2do piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7108

## (5) Guía de Examen Médico para bebé

### ● Examen para bebé de 1 mes

· Visite un centro médico autorizado en la prefectura de Osaka, con el boleto acompañado a la Libreta de Salud Madre-Hijo.

### ● Examen para bebé de 9-12 meses

· Visite un centro médico autorizado en la prefectura de Osaka, con el boleto que reciba en el examen para bebé de 4 meses.

### ● Examen para bebé de 4 meses, 18 meses, 31 meses (examen dental) y 42 meses

· Le notificarán el examen aproximadamente antes de 1 mes.

· Contáctenos si no recibe la notificación o no pueda dar el examen por enfermedad, etc.

Informes: Sección de la Asistencia para la Crianza, División de los niños, 7mo piso de la  
Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7079 (Sección de Salud Madre-Hijo)

## (6) Régimen de Ayuda a Padres Solteros y Subsidio por Niño

### (1) Subsidio a Niños (actualizada en septiembre del 2025)

Los padres que vivan con hijos menores 3er. Año de bachillerato, pueden recibir el Subsidio por Niño.

Informes: Sección de Protección de niños, 4to piso de la Neyagawashi Service Gate

☎072—800—7051

## (2) Régimen de Ayuda Médica a Padres Solteros

Pueden recibir asistencia para los gastos médicos si el tratamiento se cubre por el seguro. Para recibir la asistencia, tienen que afiliarse en un seguro de salud.

Informes: Sección de la Asistencia para Gastos Médicos, División del Servicio Ciudadano, 2do piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072-800—7108

## (3) Se puede recibir ayuda para la manutención de niños.

### (4) Consultas para Padres Solteros.

Informes: Sección de Protección de Niños, 4to piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7051

## (7) Si desea dejar al niño ( Guarderías )

### (1) Guarderías (guardería • jardín de niños certificado • guardería en empresa)

Instituciones que cuidan a los niños, mientras los padres trabajan.

- Requisitos para el Ingreso : trabajar 64 horas o más por mes, embarazo • parto, enfermedad • herida • discapacidad, cuidar de un familiar con discapacidad, recuperación de desastres, búsqueda continua de empleo, escuela, etc
- Edad de la guarda : luego del descanso por maternidad, hasta el ingreso a la escuela.
- Tarifa : Esta determinado según el Impuesto Municipal de sus padres. Cada familia debe pagar sólo por su primer hijo.
- Cómo solicitar : Electrónicamente por “logo form”.
- Documentos de solicitud : Prueba de necesidad de guardería”

Informes: División de Cuidado Infantil, 4to piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7087

### (2) Asociación para el cuidado de niños con padres ausentes.(“Rusu-katei jidou-kai”) (no es gratuito)

Se establecen en cada escuela primaria para cuidar de los alumnos cuyos padres están fuera de casa en la tarde por trabajo, etc. Se ofrecen oportunidades de juego o vida apropiados después de la escuela y en largas vacaciones.

- Se necesita solicitud y tarifa para utilizarla.

Informes: Sección de Promoción de Educación Social, Consejería de Educación de la Ciudad de Neyagawa, piso bajo del Edificio Este, Oficina Principal del Ayuntamiento  
☎072—813—0075

## **(8) Asistencia para la crianza**

### **(1) Centro Aliviador para Padre-Hijo (Oyako Hot Station)**

Pueden jugar con sus niños, conocer a otros padres, intercambiar informaciones por cursos o conferencias, y consultar sobre la crianza.

-Para los niños desde 0 años hasta 6 años ( los niños antes de ingresar a la escuela primaria )  
y sus padres que viven en Neyagawa.

-Horario: 10:00-16:00

-Feriados: Los segundos domingos y del 29 de diciembre hasta el 3 de enero.

Informes: Oyako Hot station ☎ 072—811—3003

※Se mudará a la “Kodomo Toshokan+plus” en abril del 2026

### **(2) Visitas de Parteras.**

Se realizan visitas de Asistentes de Parto a las familias con mujeres embarazadas o bebés menores a 4 meses, para consultas de crianzas, y consejos (lactancia, crecimiento del bebé, salud luego del parto)

La inscripción se realiza por teléfono o por el código QR que se encuentra en el suplemento acompañado a la Libreta de Salud Madre-Hijo.

HP:

[https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/kodomo/kosodatesienka/bosi\\_kenkou/ninpukensinkyousitu/1615429012330.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kodomo/kosodatesienka/bosi_kenkou/ninpukensinkyousitu/1615429012330.html)

Informes: Sección de Asistencia para la Crianza, 7mo piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7079

### **(3) Visitas Hola Bebe (※Excepto familias que reciben visitas a niños recién nacidos)**

Las visitas se realizan a todas las familias con bebés de hasta 4 meses, por Enfermeras de Salud

Pública, para consultas y consejos de crianza, y reparto de boletines “Navegador para la crianza”.

Todas las familias son objeto de esta visita y recibirán una postal a tal efecto.(No se necesita inscripción). En los casos de ausencias se visitarán varias veces.

※Los visitantes presentarán documento de identidad.

※Las casas que no posean placas de identidad familiar, no podrán recibir los boletines. Por favor colocar las placas de identidad familiar.

Informes: Sección de Asistencia para la Crianza, 7mo piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7079

HP:[http://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/kodomo/kosodatesienka/kosodatesien/kosodate\\_navi/1379573821323.html](http://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kodomo/kosodatesienka/kosodatesien/kosodate_navi/1379573821323.html)

#### (4) Cuando tenga preocupaciones en la crianza de los niños

##### ① Consultas sobre Niños

Consultas sobre crianzas, educación, delincuencia, minusvalías, etc.

Informes: Centro para la Niñez de la Prefectura de Osaka ☎072—828—0161

HP: <https://www.pref.osaka.lg.jp/soshikikarasagasu/kodomokatei/index.html>

##### ② Consultas sobre la Niñez.

Consultas sobre problemas de menores de 18 años de edad.

Informes:

Consulta sobre niños: Sección de Protección de Niños, 4to piso de la Neyagawashi Service Gate ☎072—800—7065

##### ③ Consulta sobre el maltrato

La ciudad de Neyagawa acepta consultas sobre el maltrato por los alumnos y sus padres de la escuelas primarias y secundarias en la ciudad.

Cómo consultar: por teléfono, correo electrónico o aplicación oficial de la ciudad. Además, puede mandar el folleto para promoción de informar maltratos que se distribuye cada mes.

Informes: División de la inspección, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento

☎0120—783—066 kansatsu@city.neyagawa.osaka.jp

#### ④ Derechos del Niño 110

Consultas sobre hostigamiento infantil, maltratos, rechazo a la asistencia escolar, delincuencia, etc.

Informes:

Ministerio de Justicia (llamada gratuita) ☎0120-007-110

Desde teléfonos IP al Departamento de Justicia de Osaka ☎06-6942-1183

### (9) RELATTO: centro para la crianza

Base de asistencia general para niños preescolares, sus padres y mujeres embarazadas por medio de juego, intercambio y consulta.

#### ●Lo que pueden hacer

- (1) Kids • Smile • Park (Parque Sonrisa para Niños)  
Pueden jugar los niños preescolares y sus padres de varias maneras como piscina de bolas, por ejemplo.
- (2) Cuidar a sus niños temporalmente  
Pueden dejar a sus niños de tres meses hasta preescolares por hora. Pueden reservarlo por “Motto Neyagawa”, una aplicación oficial de la Ciudad de Neyagawa.
- (3) Family • Support • Center (Centro de Asistencia para familias)  
Red de membresía que une personas que pueden apoyar la crianza con familias que tienen niños de 0-12 años y necesitan asistencia.
- (4) Cursos  
Pueden encontrar cursos, mientras otros cuidan de sus hijos, cursos en que se diviertan con sus hijos, y eventos estacionales.

#### ●Cómo utilizar※

- (1) Kids • Smile • Park : Se necesita registro de miembros y tarifa.
- (2) Cuidado temporal : Entrevista para registrarse. Luego haga una reserva por teléfono o la Aplicación Oficial de la Ciudad de Neyagawa. Se necesita tarifa.  
※Se mudará a la “Kodomo Toshokan+plus” en el abril del 2026.
- (3) Family • Support • Center : Se necesita registro de miembros.
- (4) Cursos : Se necesita solicitud.

## (10) Biblioteca para los niños (“Kodomo Toshokan+plus”)

Una institución para estimular la curiosidad de los niños, promocionarles a los niños lectura, y asistir la Crianza.

### ● Lo que pueden hacer

- (1) Leer los libros para niños o para la crianza.
- (2) Estudiar.
- (3) Jugar (niños hasta preescolares).
- (4) Cuidar a sus niños temporalmente.
- (5) Intercambio de información sobre la crianza e intercambio entre los padres.

Informes: Sección de la Asistencia para la Crianza, 4to piso de la Neyagawashi Service Gate

## 7. ESCUELAS Y EDUCACION

### (1) JARDIN DE INFANTES

#### (1) Jardín de infantes municipal (Actualizado a Abril del 2025)

\*En la Ciudad de Neyagawa, hay 2 jardines de infantes municipales. Pueden acudir los niños de 4 y 5 años de edad.

Informes: Consejería de Educación de Neyagawa “Neyagawashi Kyoiku iinkai” 2do piso del Edificio Este, Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072-813-0072

#### (2) Jardín de infantes privado (Actualizado a Abril del 2025)

En la Ciudad de Neyagawa, hay 4 jardines de infantes privados. Pueden asistir niños de 3 a 5 años de edad.

Informes: Federación de Jardines Infantes Privados de la Prefectura de Osaka (Una corporación) “Shadan-Houjin: Osaka-hu shiritsu-youchien renmei” ☎06—6351—5574  
HP: <http://www.kinder—osaka.or.jp/>

## (2) Escuela primaria (“Shougakkou”) y escuela secundaria (“Chugakkou”)

- El año escolar empieza el primero de abril y termina el 31 de marzo.
- Un año está dividido en 3 trimestres.
- Los libros y textos de escuelas primaria y secundaria inferior se distribuyen GRATUITAMENTE a los alumnos.
- Hay almuerzo (“Kyushoku”) en las escuelas primaria y secundaria. Es gratis en la secundaria, pero hay que pagar cada mes en la primaria.
- En el caso de que esté mal económicamente, hay un sistema que le ayuda con el costo del alimentación, etc. (“Shugaku enryo”). Pregunte al maestro de escuela con confianza.

Informes: Consejería de Educación de Neyagawa “Neyagawashi Kyoiku Inkaï” Edificio Este, Oficina Principal del Ayuntamiento  
División de Asuntos Generales de Política Educativa, Sección de Aprendizaje, Sección de Orientación Educativa (2do piso), Sección de Abastecimiento de comida (piso bajo)  
☎072—824—1181

HP: [https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/kyoikuiinnkaijimukyoku/index.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kyoikuiinnkaijimukyoku/index.html)

## (3) Para que los niños extranjeros vayan a la escuela de Japón

\*En Japón, la educación primaria y secundaria inferior son obligatorias, pero los extranjeros no tienen obligación de ir a las escuelas públicas de Japón. Sin embargo, si desea ir a la escuela pública de Japón, solo debe realizar el trámite correspondiente para acceder a los beneficios de la enseñanza pública.

### ●Trámite para ir a la escuela de Japón

- \*Al registrarse como residente extranjero en la oficina municipal y su dependencia, donde vive, avise que quiere estudiar en la escuela de Japón y reciba la solicitud de ingreso.
- \*Le indicarán el nombre y la dirección de la escuela primaria o secundaria inferior que su hijo va a ingresar.
- \*Vaya a la escuela primaria o secundaria inferior que le indicaron y entregue la notificación de

cambio e ingreso a la escuela ( “Ten’nyu-gaku tsuchisho” ).

\*Luego reciba la declaración de ingreso para los extranjeros ( “Gaikokujin shugaku todoke” ) desde la escuela, llénelo y devuélvalo a la escuela de nuevo.

Informes: Sección de Aprendizaje, Consejería de Educación de Neyagawa, Edificio Este,  
Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072—813—0072

●**En caso de que su hijo no hable japonés.**

Los alumnos a quien falta japonés pueden recibir asistencia de intérprete para las clases y vida escolar.

Informes: Sección de Orientación Educativa, Consejería de Educación de Neyagawa,  
Edificio Este, Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072—813—0071

#### (4) Neyagawa School Park

· Los días entre semana, el patio de escuela primaria se puede usar como un parque después de las clases.

Quién puede utilizar : los alumnos de la escuela

Informes : Sección de Promoción de Educación Social, Consejería de Educación de  
Neyagawa, piso bajo del Edificio Este, Oficina Principal del Ayuntamiento  
☎072—813—0075

HP :

[https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/kyoikuiinkaijimukyoku/syakaikyoiukus/uishinka/seisyounenkyouiku/24524.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kyoikuiinkaijimukyoku/syakaikyoiukus/uishinka/seisyounenkyouiku/24524.html)

## 8. MEDIOS DE TRANSPORTE(“Kotsu”)

### ( 1 ) Bicicletas

\*Parquear su bicicleta en las calles causa inconveniencia a mucha gente. Parquearla en las áreas designadas.

\*Usted tendrá que pagar una multa o recibir pena de prisión cuando infrinja la ley de tránsito del mismo modo que los automoviles y motocicletas.

### ●Existen las siguientes reglas

Los accidentes de tránsito por omisión de las reglas de tránsito, serán castigados con rigor aunque sean bicicletas.

\*Conducir por el lado izquierdo del camino.

\*No se debe montar en bicicleta en las aceras para peatones.

\*En la acera ( o vereda ) con pancarta “自転車通行可”(Se puede circular en bicicleta.), circule a baja velocidad del lado izquierdo de la calzada ( o del camino).

\*Pare sin falta, cuando exista la posibilidad de impedir el paso de peatones.

\*Está prohibido que 2 personas suban a la misma bicicleta.

※ Personas con más de 16 años pueden conducir bicicleta con un niño menor de 6 años.

\*Para conducir de noche, hay que encender el faro delantero.

\* La conducción en estado de embriaguez aunque sea en bicicletas representan una violación a las reglas de tránsito.

\*La conducción con paraguas en la mano, o utilizando teléfonos celulares representan una violación a las reglas de tránsito.

### ●Ticket azul (Multa para violaciones de las normas de circulación).

·A partir del primero de abril del 2026, se castigarán las violaciones como saltarse el semáforo, no parar en la señal, manejar usando el celular y manejar en el lado derecho.

### ●Registro de Prevención contra Robo de Bicicletas

En Osaka es obligatorio el Registro de Prevención contra Robo de Bicicletas. Es un régimen para poder identificar al propietario de la bicicleta.

En casos de robo, aumenta la posibilidad de recuperarla. Además en casos de interrogatorio policial, el propietario es identificado rápidamente y es más difícil que sea sospechoso de robo.

Para el registro debe abonar la suma de 600yenes a la tienda de ventas de bicicletas, y completar los datos tales como Nombre y Dirección en la Tarjeta de Registro. En caso de que lo reciba de un amigo, puede volver a registrarlo.

### ●Acerca de la remoción de bicicletas

\*En la Ciudad de Neyagawa, esta prohibido parquear bicicletas alrededor de las estaciones de tren. Tenga cuidado donde parquea su bicicleta.

\*Podrían ser removidas las bicicletas parqueadas en zonas prohibidas ( como frente a estaciones de tren).

### ●Bicicletas almacenadas

Las bicicletas retiradas de la vía pública, serán retenidas en el Depósito de Bicicletas de Uzumaza por un periodo de 1 mes. Las bicicletas que no son retiradas por sus dueños serán desechadas por la Municipalidad.

En caso de que el dueño de una bicicleta sea identificado a través de número de registro antirobo o número de placa, este será avisado a través de una postal de devolución.

### ●Para reclamar una bicicleta removida

\*LUGAR :Almacén de Bicicletas de Uzumasa ☎072-824-5165

(“Uzumasa jitensha hokanbasho”) (3-1 Asahioka Takamiya Neyagawa-shi )

\*CUANDO: de lunes a viernes, el segundo y cuarto sábado, primer y tercer domingo de cada mes 9:00-17:00

(Excepto los días festivos y desde el día 29 de diciembre hasta el 4 de enero )

\*COSTO: Bicicleta 2,500 yenes

Bicicleta eléctrica 4,000yenes

Motocicleta 5,000 yenes

\*REQUISITOS: Identificación personal ( carnet de conducir, tarjeta de seguro o carnet de estudiante, etc. ), las llaves de su bicicleta, sello personal y postal de devolución (el que posea).

#### -Informes:

Sección de Política de Transporte, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento

☎072-824-1181

## (2) “Noriai Jigyo” (Acerca del transporte gratis)

En lugar del minibus que tomaban para ir al supermercado o al hospital, pueden tomar un taxi a un sitio designado afuera de la zona.

- Quién puede tomarlo : personas de 70 años o más, mujeres embarazadas, discapacitados.
- Zonas : Narita, Niwaji, Kawakita
- Días de Operación : Días laborables. No disponible los sábados, domingos, feriados, y 29 de diciembre-3 de enero.
- Horario de Operación : 9:00-17:00.
- Horario de Atención : 8:45-17:00 de los días de operación
- Carné de usuario : se necesita cuando usa el servicio
  - ※Se necesita solicitud para conseguirlo.
- Tarifa : gratis dentro de cada zona (hasta 50 veces por año)
  - Se necesitan 300 yenes por cada persona para visitar un sitio afuera de la zona.
  - ※Solamente puede ir a un sitio designado por la ciudad.
  - ※Si usa el servicio más de 50 veces por año, se cobra 500 yenes cada vez (incluida el caso de ir a un sitio afuera de la zona.)

Cómo tomarlo : ① Llamar a una empresa de taxi y decirle “Neyagawa Noriai Taxi Onegaishimasu.”

(Número de teléfono)

Nippon Taxi 072—827—5151

Daiichi Kotsu 072—844—0202

② Decirle su dirección, nombre, número de personas y destino.

③ Llegará un taxi.

Informes      Sección de Política de Transporte, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072—813—1207

### (3) Neya Bus

La ciudad ofrece un servicio de transporte (Neya Bus) para sustituir 3 líneas abolidas de Keihan en el 31 de marzo del 2024.

- Rutas : Ruta Kurohara, Ruta Kida-Kawakita, Ruta Koya
- Horario : Verifique en la parada de autobús o en el sitio web.
- Mapa de las rutas : Verifique en el sitio web.

- Tarifa : 250 yenes para adultos y 130 yenes para niños.
- (Hay tarifa reducida para discapacitados.)
- Cómo pagar : En efectivo o por tarjeta IC.
- Se puede localizar el bus por celular.

**Informes :** Sección de Política de Transporte, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072—813—1207

## (4) Asistencia para promover el uso de los transportes públicos

Le reembolsará la tarifa para los transportes públicos (bus y tren) pagada por tarjeta IC desde 1 de abril del 2025 hasta 27 de febrero del 2026.

### ● Quién puede recibirlo

Debe residir en Neyagawa en 1 de junio del 2025, y cumplir una de

- ① Tener 65-69 años y estar eximido de impuesto municipal
- ② Tener 70 años o más ·
- ③ Estar embarazadas (reembolsará la tarifa pagada durante su embarazo)
- ④ Tener uno de (1) Cuaderno de personas con discapacidad física
  - (2) Manual de atención médica
  - (3) Cuaderno de salud y bienestar para personas con discapacidad mental

### ● Suma de Asistencia

Personas de ①-③ ..... 4,500 yenes o menos  
 Personas de clase 1,④, categoría 1 de (3) ..... 4,680 yenes o menos  
 Personas de clase 2,④, categoría 2,3 de (3) ..... 2,340 yenes o menos

### ● Período de Solicitud

Desde 1 de julio del 2025 hasta 27 de febrero del 2026

※ Si envía la solicitud por correo, se aceptarán matasellos hasta el 27 de febrero.

### ● Lo que necesita para la solicitud

- ① Solicitud para el reembolso de la tarifa

- ② Una fotocopia de la información de su cuenta bancaria (la plana entera al lado de la cubierta)
- ③ Historial usuario de la tarjeta IC para transporte
- ④ (Si está embarazada) Una fotocopia de la Libreta de Salud Madre-Hijo (Cubierta y la certificación del Registro de Nacimiento (la primera página))
- ⑤ (Si usa el Neya Bus) Certificación original del uso

● Dónde solicitar

- ① Sección de Política de Transporte, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento
- ※ Puede enviar los documentos por correo.
- ② Sucursales del Ayuntamiento (incluida la Sucursal en Horimizo)
- ③ Ventanilla para Consultas Generales, piso bajo de la Neyagawashi Service Gate

**Informes :** Sección de Política de Transporte, 3ro piso de la Oficina Principal del Ayuntamiento ☎072-813-1207

## 9. IMPUESTOS Y SEGURO

### (1) Impuestos

Las personas de nacionalidad extranjera, deben pagar impuestos al igual que los japoneses. Existen impuestos tales como: Impuesto a la Renta, Impuesto Municipal, Impuesto al Valor Agregado, Impuesto Vehicular, Impuestos Inmobiliarios, etc.

#### ● **Impuesto sobre la renta (“Shotokuzei” : una parte del impuesto nacional “Kokuzei”)**

Es el impuesto que se paga sobre el ingreso personal. Del ingreso total del año se restan las deducciones varias. A esta cantidad se aplica la tasa de impuesto, y se determina la cantidad a pagar. Para las personas que trabajan en empresas, el impuesto sobre la renta es restado mensualmente de sus salarios.

※ Los que se retiran de su trabajo a mitad del año, al retirarse, tienen que recibir EL CERTIFICADO DE RETENCIÓN DE IMPUESTOS DE INGRESOS (“Gensen choshuhyou”) sin falta.

※ Aquellas personas que han registrado grandes gastos médicos, o los que han pagado bastante dinero debido algún tipo de catástrofe, pueden recibir la devolución de impuestos a través de DECLARACION DE IMPUESTOS (“Kakutei shinkoku”)

※ ¿Qué es el ajuste de fin de año? (“Nen-matsu chousei”)

(Para las personas que trabajan en las empresas)

Una cantidad determinada de impuesto es restada de los salarios mensuales.

Esta cantidad de impuesto restada y el impuesto sobre el total del ingreso anual no siempre coinciden. En este caso la diferencia es liquidada con el “AJUSTE POR CIERRE DE EJERCICIO”. Estos trámites son realizados por las empresas.

#### ● **Impuesto municipal (“Juminzei”)**

Es un impuesto local sobre el ingreso del año anterior. El lugar de pago estará designado de acuerdo al lugar de residencia a la fecha del día 1 de enero.

Es posible que le cargue un impuesto a usted el año siguiente de su retiro. Si usted regresa a su patria, presente al Ayuntamiento el informe de persona que le sustituya a usted pagar el impuesto.

#### ● **Impuesto sobre el consumo (“Shohizei”)**

Al comprar cosas o al recibir servicios, se paga 8% o 10% de impuesto sobre el costo.

Informes : Sección del sistema fiscal, impuesto municipal ☎072-813-1114  
Sección del impuesto para propiedades fijas ☎072-813-1132  
4to piso de la Neyagawashi Service Gate

## (2) Seguro

### ●Seguro para cuidado en la vejez (“kaigo hoken”)

Las personas mayores de 65 años o entre 40 a 64 años que estén inscritas en el seguro médico pueden recibir servicios de cuidados especiales siempre que cumplan con los requisitos.

Informes Oficina de Cuidado en la Vejez, Centro Ciudadano Ikenosato  
☎072-838-0518

## 10. LUGAR DE CONSULTAS PARA PROBLEMAS CLASE DE JAPONES

### (1) Consulta de la vida en general

#### ●Ciudad de Neyagawa “Ventanilla de Consultas para la vida de Extranjeros”

Consultas sobre la vida, trámites legales y recomendaciones a los organismos especializados.

Horarios: Todos los martes 13:00~17:00

Lugar: Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Neyagawa (NPO)

Edificio Municipal, Piso Bajo, 41-1 Hadacho, Neyagawa ☎072-811-5935

※Japonés, Inglés (consulte para otros idiomas)

HP:

[https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization\\_list/shiminkatsudou/shiminkatsudou/tosi\\_kouryu/tabunka\\_kyousei/1378369143831.html](https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/shiminkatsudou/shiminkatsudou/tosi_kouryu/tabunka_kyousei/1378369143831.html)

HP: <https://www.niefa.or.jp/foreigners.htm>

### (2) Clase de Lengua Japonesa

●Clase de Lectura y Escritura del Idioma Japonés

Dirigido a: Mayores de 15 años (Exepto Estudiantes Secundarios, Universitarios y de Intercambio)

Horario: Todos los miércoles 14 : 00~16 : 00、 18 : 45~20 : 45

Lugar: Centro Municipal Esupoaru

Informes      Sección de Promoción de Educación Social, Consejería de Educación de Neyagawa, piso bajo del Edificio Este, Oficina Principal del Ayuntamiento  
☎072—813—0076

### ●Clase de Japonés

La NPO Asociación de Intercambio Internacional de Neyagawa, realiza clases de japonés para extranjeros.

Dirigido a: Mayores de 15 años.

Horario: Todos los martes 13 : 30~15 : 00、 19 : 00~20 : 30

Lugar: Edificio Municipal de Neyagawa

Informes: Asociación de Intercambio Internacional de Neyagawa (NPO) ☎072-811-5935

HP: <https://www.niefa.or.jp/foreigners.htm>

●Pueden aprender la conversación o gramática japonesa por internet o radio.

#### • NHK WORLD “Yasashii Nihongo” (Japonés fácil )

(inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tailandés, Indonesio, francés, hindi, árabe, bengalí, ruso, persa, urdu, birmano, swahili, turco, ucraniano)

HP:<https://www.nhk.or.jp/lesson/> (redacción : NHK WORLD)

#### • NHK Radio Podcast “Yasashii Nihongo”

HP:[https://www.nhk.or.jp/podcasts/lang\\_lesson.html](https://www.nhk.or.jp/podcasts/lang_lesson.html)

#### • Sitio de aprender japonés para extranjeros viviendo en Japón, por Agencia de Asuntos Culturales

“Tsunagaru Hirogaru Nihongodeno Kurashi”: Su vida mejorará con el idioma japonés

HP:<https://tsunagarujp.mext.go.jp/>

## 11. SITIO WEB ÚTIL PARA LA VIDA,ETC

### (1) “Osaka Seikatsu Hikkei”(“Indispensable para vivir en Osaka”en 10 idiomas)

Una guía para extranjeros viviendo en Osaka sobre vida, vivienda, tratamiento médico, educación, trabajo, impuesto, matrimonio y emergencia publicada por la Fundación de Intercambio Internacional de la Prefectura de Osaka(Fundación Incorporada de Interés Público).

HP: <https://ofix.or.jp/2024/06/03/living-guide-released/>

### (2) Aplicación “Osaka Bosai”

Una aplicación en varios idiomas (inglés, chino, coreano) con funciones como ; información de los refugios o Notificación Push en caso de desastre, radar que pronosticará la nube de lluvia y también la llegada de un tifón, mapa que le notificará la ruta hacia el refugio y el área de inundación, alarma y linterna.

Aplicación

App\_Store (iOS) : <https://apps.apple.com/us/app/id1092387835>

Google\_play (Android) :

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.ne.goo.bousai.osakaap>

## Instalaciones Públicas de Neyagawa

### ◆Ayuntamiento, Sucursales

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	número de teléfono
Shiyakusho	Oficina Principal del Ayuntamiento	1-1 Hommachi	824-1181
Kyoikuiinkai	Consejería de Educación	1-1 Hommachi	824-1181
Service Gate	Puerta para Servicio	12-16 Hayakocho	824-1181
Korien shiti suteishon	Sucursal en Korien	14-9 Koriminaminocho	832-4131
Kayashima shiti suteishon	Sucursal en Kayashima	19-1 Kayashima hommachi	823-6962
Horimizo sabisu madoguchi	Sucursal en Horimizo	10-20 Horimizo 3-chome	811-5571
Nishi shiti suteishon	Sucursal en Oeste	24-5 Ikedanishimachi	838-0324
Higashi shiti suteishon	Sucursal en Este	3-1 Uchiage miyamaecho	822-3380
Neyagawashi Passport Center	Oficina de pasaporte en Neyagawa	16-11-101 Hayakocho	801-1071

## ◆ Cultura, Intercambio, Deporte

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	Número de teléfono
Arukasu horu	Salón AruKas	12-21 Hayakocho	821-1240
Danjo kyodo sankaku suishin senta (furatto Neyagawa)	Centro de Igualdad de Género (Flat Neyagawa)	2-14 Higashi otoshicho (sangyo shinko center 5F)	800-5789
Shimin katsudo senta	Centro de Actividades para Ciudadanos	41-1 Hadacho	812-1116
Shimin kaikan	Edificio Municipal	41-1 Hadacho	823-1221
Espoaru	Espoir: Centro de Educación Social	21-3 Nishikicho	828-4141
Maizo bunkazai shiryokan	Museo arqueológico	3-1 Uchiage miyamae cho	822-3381
Chuo toshokan	Biblioteca Central	23-1-401 Hayakocho	800-3711
Higashi toshokan	Biblioteca Este	41-1 Hadacho	823-0661
Manabikan	Edificio de Aprender	13-23 Meiwa 1cho me	822-3311
Ikenosato shimin koryu senta	Centro de Intercambio Ciudadano de Ikenosa	24-5 Ikeda nishimachi	838-0188
Shimin taiikukan	Gimnasio Municipal	16-16 Shimokidacho	824-5858
Yagai katsudo senta	Centro de Actividades al Aire Libre	2237 Simotawara Shijonawate-shi	0743-78-1910
Seihoku komyuniti senta	Centro de la Comunidad en Noroeste	20-30 Matsuyacho	833-0120
Minami komyuniti senta	Centro de la Comunidad en Sur	16-50 Shimokidacho	821-0301
Minami komyuniti senta bunkan	Sucursal del Centro de la Comunidad en Sur	16-6 Horimizo 3cho me	824-3600
Tohoku komyuniti senta	Centro de la Comunidad en Nordeste	3-3 Naritacho	832-3791
Nishi komyuniti senta	Centro de la Comunidad en Oeste	7-1 Kuzuhara 2cho me	838-1524
Seinan komyuniti senta	Centro de la Comunidad en Sudoeste	30-1 Kamikamida 1cho me	838-2322
Higashi komyuniti senta	Centro de la Comunidad en Este	32-2 Takamiya shimmachi	820-2281
Jitensha no eki	Estación de Bicicletas	7-1 Uzumasa takatsukacho	824-2250
Sumairu	Sonrisa	24-5 Ikeda nishimachi (Ikenosato shimin koryu center 2F)	838-0195
Nozomigaoka Branch	Espacio para Intercambio en Nozomigaoka	4-1 Uchiagetakatsukacho	823-2233

## Crianza

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	úmero de Teléfono
Kosodate rifuresshukan (Riratto)	Centro para la Crianza(RELATTO)	8-13 Nishikicho	800-3862
famiri sapoto senta	Centro de Asistencia a Familias	8-13 Nishikicho (kosodate refresh kan 2F)	839-8817
Oyako Hot Station	Centro Aliviador para Padre-Hijo	19-1 Hatsucho (mudará a 23-2 Hayakocho)	811-3003
Kodomo Toshokan+plus	Biblioteca para los niños	23-2 Hayakocho (abrirá en abril del 2026)	
■Hoikusho	■Guardería		
Sakura hoikusho	Guardería Sakura	15-16 Tsushimae nishimachi	829-0540
Tampopo hoikusho	Guardería Tampopo	2-1 Uchiage minamimachi	823-2433
Satsuki hoikusho	Guardería Satsuki	10-1 Miigaoka 4chome	823-7141
Sazanka hoikusho	Guardería Sazanka	15-6 Kotobukicho	834-1555
■Nintei Kodomoen			
Marble kodomoen, hoshinogakusha	Jardín Marble, Estrella	22-13 Choeijicho	828-9111
Marble kodomoen, tsukinogakusha	Jardín Marble, Luna	16-53 Shimokidacho	823-1367
■ [Shiritsu] Hoikusho	【Guardería Privada】		
Toyono hoikuen	Guardería Toyono	2-36 Toyonocho	821-2150
Neyagawahigashi hoikuen	Guardería Neyagawahigashi	34-11 Hadacho	821-0533
Tokiwagakuen hoikusho	Guardería Tokiwagakuen	16-13 Shoji minamimachi	824-5055
Kunimatsu hoikuen	Guardería Kunimatsu	39-3 Kunimatsucho	821-6123
Meitoku hoikuen	Guardería Meitoku	11-18 Meitoku 2chome	822-0841
Uchiage hoikuen	Guardería Uchiage	5-35 Umeaoka 1chome	821-1129
Kokko hoikuen	Guardería Kokko	13-5 Nakakidacho	820-3939
Ayame hoikuen	Guardería Ayame	12-3 Kayashima Minamimachi	822-1318
Kaede hoikuen	Guardería Kaede	2-2 Naka kamidacho	829-8218
Nadeshiko hoikuen	Guardería Nadeshiko	28-3 Mii motomachi	832-3777
Osaka Seibo hoikuen	Guardería Osaka Seibo	9-6 Higashi koriencho	802-5610

■ [Shiritsu] Nintei Kodomoen	■ Jardín de niños certificado privado		
Eru kodomoen	Jardín Eru	20-15 Ikeda 1chome	828-5733
Hommachi kodomoen	Jardín Hommachi	13-3 Hommachi	823-1212
Taiyo hoikuen	Guardería Taiyo	6-23 Takayanagi 4chome	827-1291
Kimmokusei hoikuen	Guardería Kimmokusei	6-3 Koyacho	833-1717
Akashiya hoikuen	Guardería Akashiya	13-10 Ishizu minamimachi	827-2324
Daisan kimmokusei hoikuen	Guardería Kimmokusei, 3ra	18-1 Kawakita nishimachi	822-0707
Neyagawa neyanomori kodomoen	Jardín Neyagawa neyanomori	19-10 Neya 1chome	822-0045
Daini akashiya hoikuen	Guardería Akashiya, 2da	6-26 Uchiage miyamaecho	825-1922
Kori youchien	Jardín Kori	31-3 Higashi koriencho	832-5241
Ikeda hoikuen	Guardería Ikeda	4-10 Ikeda hommachi	827-3456
Sakuragi hoikuen	Guardería Sakuragi	6-11 Sakuragicho	829-5921
Neyagawa seibinomori kodomoen	Jardín Neyagawa seibinomori	21-6 Nishikicho	827-1330
Asahigakuen daini youchien	Jardín Asahigakuen 2do	5-5 Kurohara asahimachi	826-2485
Yamanami youchien	Jardín Yamanami	5-1 Umegaoka 1chome	821-0864
Niwaji hoikuen	Guardería Niwaji	7-2 Niwaji hommachi 6chome	827-8060
Kamida hoikuen	Guardería Kamida	26-27 Kamikamida 1chome	838-0234
Erumin kodomoen	Jardín Hermine	14-23 Kurohara tachibanacho	838-0415
Ishizu hoikuen	Guardería Ishizu	20-20 Ishizu higashimachi	829-0800
Tachibana kodomoen	Jardín Tachibana	2-8 Kidacho	821-0126
Himawari hoikuen	Guardería Himawari	12-10 Matsuyacho	831-4764
Hinagiku hoikuen	Guardería Hinagiku	13-12 Kida motomiya 1chome	824-3886
Komadori kodomoen	Jardín Komadori	12-20 Niwajihonmachi 3chome	838-1515
Shirayuri kodomoen	Jardín shirayuri	25-1 Horimizo kitamachi	822-3935
Suzuran hoikuen	Guardería Suzuran	28-1 Takayanagi 5chome	827-5544
Daini Neyagawa Nakayoshi hoikuen	Guardería Neyagawa Nakayoshi, 2da	6-18 Choeijicho (noche)	829-0948
Neyagawa Nakayoshi hoikuen	Guardería Neyagawa Nakayoshi	6-18 Choeijicho	829-0948
Miichuo youchien	Jardín Miichuo	5-3 Miigaoka 2chome	823-6300
Neyagawa Megumien	Jardín Neyagawa Megumi	13-20 Midorimachi	833-0020
Yurikago kodomoen	Jardín Yurikago	1-32 Shimeno 4chome	827-5555

■Taiki jido hoiku shisetsu	■Instalación para niños en la lista de espera		
Kimmokusei hoikuen bunen Yui	Guardería Kimmokusei, Sucursal "Yui"	15-12 Narita nishimachi	831-3030
■Jigyoshonai hoiku jigyocho	■Guarderías en empresas		
Ohisama hoikuen	Guardería Ohisama	1-36 Utanicho	824-1005
Sennari yakuruto tsubame kizzu hoikuen	Guardería Sennari yakult tsubame	29-62 Kidacho	803-8963
■Youchien	■Jardín de infancia		
Kita youchien	Jardín Kita	57-3 Kotobukicho	831-4875
Keimei youchien	Jardín Keimei	18-1 Takayanagi Gchome	828-9789
【Shiritsu】	【Privado】		
Narita youchien	Jardín Narita	10-8 Naritacho	833-2028
Neyagawa youchien	Jardín Neyagawa	32-33 Otoshicho	829-4152
Keiai youchien	Jardín Keiai	24-5 Taicho	831-1308
Uzumasa youchien	Jardín Uzumasa	2-2 Takamiya asahioka	822-2280

## ◆Salud y Bienestar

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	úmero de Teléfono
Hoken fukushi senta	Centro de Salud y Bienestar	28-22 Ikeda nishimachi	838-1631
Fukushi jimusho (Hoken fukushi senta)	Oficina de Bienestar (Centro de Salud y Bienestar)	"	824-1181
Fukushi jimusho (Ikenosato shimin koryu senta)	Oficina de Bienestar (Centro de Intercambio Ciudadano)	24-5 Ikeda nishimachi	
Hokenjo sukoyaka suteshon	Sección "Sukoyaka", Centro de Salud Pública	28-22 Ikeda nishimachi	812-2361
Chuo koreisha fukushi senta	Centro de Bienestar para los ancianos, Centro	3-6 Naritacho	832-0050
Higashi koreisha fukushi senta	Centro de Bienestar para los ancianos, Este	1-30 Meiwa 1chome	822-3961
Uzumasa koreisha fukushi senta	Centro de Bienestar para los ancianos, Uzum	14-22 Uzumasa motomachi	822-0350
Nishi koreisha fukushi senta	Centro de Bienestar para los ancianos, Oeste	28-22 Ikeda nishimachi	838-1441
Higashi shogai fukushi senta	Centro de Bienestar para personas con discapacidad, Este	13-23 Meiwa 1chome	823-8525
Akatsukien, Hibarien, Dainihibarien Hibarien Daini Hibarien	Guardería para niños con discapacidad, Akatsuki, Hibari, Hibari 2da Hibari Day Care Center for Children with Intellectual Disabilities Second Hibari Day Care Center for Children with Intellectual Disabilities	6-1 Otanicho	823-6287
Subaru, Hokuto fukushi sagyosho	Centro de trabajo de bienestar, Subaru · Hokuto	7-1 Otanicho	824-4664
Otaninosato	Guardería para niños con discapacidad, Otani	"	820-6106
Shakai fukushi kyogikai	Consejo de Bienestar Social	24-5 Ikeda nishimachi	838-0400
Shiruba jinzai senta	Centro de Recursos humanos de la tercera eda	6-1 Sanra higashimachi	838-1177
Neyagawashi hokenjo	Centro de Salud Pública de Neyagawa	28-3 Yasakacho	829-7771
Chuo kodomo katei senta	Centro de niños y familias	28-5 Yasakacho	828-0161

## Vida e Industria

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	úmero de Teléfon
Jogesuidokyoku	Oficina de Agua Potable y Alcantarillado	15-1 Hommachi	824-1177
Shohiseikatsu senta	Centro de Consumidores	5-30 Sakuragicho	828-0397
Koen bochi kanri jimusho	Oficina de Parque del Cementerio	5-2 Ikenosecho	823-5699
Neyagawa saijo	Funeraria de Neyagawa	"	831-2131
kurin senta	Sitio de eliminación de basura	2-1 Neya minami 1chome	824-0911
Kurin senta (shushu)	Sitio de eliminación de basura (recogida)	"	820-7400
Sangyo shinko senta	Centro de Promoción industrial	2-14 Higashi otoshicho	828-0751
Kitakawachi yonshi risaikuru puraza	Centro de reciclaje de 4 ciudades de Kitakawa	7-1 Neya minami 1chome	823-2038
Ryokufuen	Instalación de eliminación de desechos Ryoku	7-1 Sanra higashimachi	823-7758

## ◆ Educación

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	úmero de Teléfono
Sogo kyoiku kenshu senta	Centro de educación y estudio	1-1 Meitoku 1chome	822-2126
Kyoiku shien senta	Centro de asistencia para educación	19-1 Hatsucho	822-7270
Gakko kyushoku senta	Centro de almuerzo escolar	21-1 Kusune minamimachi	822-0620
■Shogakko	■Escuela primaria		
Higashi shogakko	Escuela Primaria Higashi	2-1 Uzumasa motomachi	825-9001
Nishi shogakko	Escuela Primaria Nishi	1-27 Takayanagi 3chome	838-9757
Minami shogakko	Escuela Primaria Minami	16-15 Shimokidacho	825-9007
Kita shogakko	Escuela Primaria Kita	57-29 Kotobukicho	835-9291
Daigo shogakko	Escuela Primaria Quinta	2-3 Narita nishimachi	835-9294
Seibi shogakko	Escuela Primaria Seibi	23-45 Nishikicho	838-9760
Ikeda shogakko	Escuela Primaria Ikeda	1-7 Ikeda 2chome	838-9751
Chuo shogakko	Escuela Primaria Chuo	1-25 Hatsucho	825-9002
Keimei shogakko	Escuela Primaria Keimei	3-1 Takayanagi 6chome	838-9761
Mii shogakko	Escuela Primaria Mii	7-3 Miigaoka 3chome	835-9297
Koya shogakko	Escuela Primaria Koya	19-22 Toyozatocho	835-9311
Kida shogakko	Escuela Primaria Kida	17-1 Kida motomiya 1chome	825-9010
Kamida shogakko	Escuela Primaria Kamida	27-1 Higashi kamidacho	838-9754
Horimizo shogakko	Escuela Primaria Horimizo	10-8 Horimizo 3chome	825-9008
Tai shogakko	Escuela Primaria Tai	9-1 Tai nishimachi	838-9292
Sakura shogakko	Escuela Primaria Sakura	3-23 Ikeda shinmachi	838-9752
Shimeno shogakko	Escuela Primaria Shimeno	26-1 Shimeno 5chome	838-9758
Wako shogakko	Escuela Primaria Wako	30-1 Kurohara tachibanacho	838-9755
Kunimatsu Midorioka shogakko	Escuela Primaria Kunimatsu Midorioka	47-1 Kunimatsucho	825-9295
Kusune shogakko	Escuela Primaria Kusune	21-1 Kusune minamimachi	825-9011
Utani shogakko	Escuela Primaria Utani	8-1 Utanicho	825-9298
Ishizu shogakko	Escuela Primaria Ishizu	8-1 Ishizu motomachi	838-9312
Nozomigaoka shogakko	Escuela Primaria Nozomigaoka	4-1 Uchiage takatsukacho	825-9004

<b>【Shiritsu】</b>	<b>【Escuela Primaria Privada】</b>		
Kori nuveru gakuin shogakko	Escuela Primaria Kori Nouvelle Gakuin	18-10 Miicho	831-1381
■Chugakko	■Escuela secundaria inferior		
Daichi chugakko	Escuela Secundaria Inferior Primera	32-1 Takamiya shinmachi	825-9000
Daini chugakko	Escuela Secundaria Inferior Segunda	27-7 Ikeda nishimachi	838-9750
Daisan chugakko	Escuela Secundaria Inferior Tercera	17-3 Taicho	835-9290
Daigo chugakko	Escuela Secundaria Inferior Quinta	8-1 Kamikamida 2chome	838-9753
Dairoku chugakko	Escuela Secundaria Inferior Sexta	3-6 Naritacho	835-9293
Dainana chugakko	Escuela Secundaria Inferior Sétima	1-1 Sanra higashimachi	825-9006
Daihachi chugakko	Escuela Secundaria Inferior Octava	28-1 Shimeno 5chome	838-9756
Daikyu chugakko	Escuela Secundaria Inferior Novena	16-16 Takayanagi 4chome	838-9759
Daijyu chugakko	Escuela Secundaria Inferior Décima	20-7 Narita minamimachi	835-9296
Tomorogi chugakko	Escuela Secundaria Inferior Tomorogi	2-25 Nisshincho	835-9310
Nakakida chugakko	Escuela Secundaria Inferior Nakakida	7-1 Nakakidacho	825-9009
Nozomigaoka chugakko	Escuela Secundaria Inferior Nozomigaoka	4-1 Uchiage takatsukacho	825-9003
<b>【Shiritsu】</b>	<b>【Escuela Secundaria Inferior Privada】</b>		
Kori nuveru gakuin chugakko	Escuela Secundaria Inferior Kori Nouvelle Ga	18-10 Miicho	831-1381
Doshisha Kori Chugakko	Escuela Secundaria Inferior Doshisha Kori	15-1 Mii minamimachi	831-0285
■koko, Daigaku	■Escuela Secundaria Superior, Universidad, e.t.c.		
<b>【Osakafuritsu】</b>	<b>【Pública】</b>		
Neyagawa kotogakko	Escuela Secundaria Superior Neyagawa	15-64 Hommachi	821-0546
Kitakawachisatsukigaoka kotogakko	Escuela Secundaria Superior Kitakawachisat	1-1 Neya kitamachi	822-2241
Nishineyagawa kotogakko	Escuela Secundaria Superior Nishineyagawa	19-1 Kuzuhara 2chome	828-6700
Osaka koritsudai kogyo koto senmongakko	Colegio de Tecnología de la Universidad Metropolitana de O	26-12 Saiwaicho	821-6401
Neyagawa shiengakko	Escuela de Apoyo de Neyagawa	2100 Neyagawa koen	824-1024
<b>【Shiritsu】</b>	<b>【Privado】</b>		
Kori nuberu gakuin kotogakko	Escuela Secundaria Superior Kori Nouvelle G	18-10 Miicho	831-8452
Doshisha Kori kotogakko	Escuela Secundaria Superior Doshisha Kori	15-1 Mii minamimachi	831-0285
Osaka Denki Tushin Daigaku	Universidad de Telecomunicación de Osaka	18-8 Hatsucho	824-1131
Setsunan Daigaku	Universidad Setsunan	17-8 Ikeda nakamachi	839-9102

◆Policía · Bombero · Correo

Nombre en Romaji	Nombre	Dirección	úmero de Teléfono
Neyagawa keisatsusho	Comisaría de Neyagawa	26-26 Toyonocho	823-1234
Neyagawa shobosho	Cuartel de bomberos de Neyagawa	11-73 Ikeda 2chome	852-9966
Neyagawa shobosho Nishi shutchojo	Cuartel de bomberos de Neyagawa, Sucursal	20-22 Kasugacho	852-9860
Neyagawa shobosho Minami shutchojo	Cuartel de bomberos de Neyagawa, Sucursal	16-17 Simokidacho	852-9866
Neyagawa shobosho Meiwa shutchojo	Cuartel de bomberos de Neyagawa, Sucursal	2-3 Uchiage miyamaecho	852-9869
Neyagawa shobosho Hata shutchojo	Cuartel de bomberos de Neyagawa, Sucursal	2-5 Hadacho	852-9875
Neyagawa shobosho Mii shutchojo	Cuartel de bomberos de Neyagawa, Sucursal	25-2 Mii minamimachi	852-9872
Neyagawa shobosho Kamida shutchojo	Cuartel de bomberos de Neyagawa, Sucursal	22-6 Higashi kamidacho	852-9863
Neyagawa yubinkyoku	Oficina de Correos de Neyagawa	4-5 Hatsucho	0570-057-547

■ Instalaciones Públicas de Neyagawa



- |   |  |
|---|--|
| <p>① <b>Oficina Principal del Ayuntamiento</b><br/>1-1 Hommachi (824-1181)</p> <p>② <b>Puerta para Servicio</b><br/>12-16 Hayakocho (824-1181)</p> <p>③ <b>Oficina de Agua Potable y Alcantarillado</b><br/>15-1 Hommachi (824-1177)</p> <p>④ <b>Sitio de eliminación de basura</b><br/>2-1 Neya minami 1chome (824-0911)</p> <p>⑤ <b>Asociación de Intercambio de Neyagawa (NIEFA)</b><br/>41-1 Hadacho<br/>Edificio Municipal 1F (811-5935)</p> | <p>⑥ <b>Centro Aliviador para Padre-H</b><br/>19-1 Hatsucho (811-3003)</p> <p>⑦ <b>Centro para la Crianza(RELAT)</b><br/>8-13 Nishikicho (800-3862)</p> <p>⑧ <b>Centro de Salud y Bienestar</b><br/>28-22 Ikeda nishimachi (838-1</p> <p>⑨ <b>Oficina de pasaporte en Neyagawa</b><br/>16-11-101 Hayakocho (801-1071)<br/>※ Estación Keihan Neyagawa City, salida sur, 1.ª planta</p> <p>⑩ <b>Biblioteca para los niños</b><br/>23-2 Hayakocho</p> |
|---|--|

Nombre	Especialidad	Idiomas	Horario de Atención	Número de teléfono
Asociación de Intercambio de Neyagawa	vida (general)	japonés e inglés (Consulte sobre otro idioma.)	13:00~17:00 los martes y sábados	☎072-811-5935
Información para extranjeros de la Prefectura de Osaka	vida (general)	inglés, chino, coreano, portugués, español, tailandés, vietnamita, filipino, indonesio, nepalí	9:30~17:30 los lunes-viernes, 9:30~20:00 el 3ro jueves y 4to viernes del mes (Se necesitará una reserva si viene después de 17:30.) cerrado los feriados y 29 de diciembre al 3 de enero 9:30~17:30 el 3ro domingo del mes	☎06-6941-2297 ✉ (sólo en japonés o inglés) jouhou-c@ofix.or.jp
Centro de Intercambio Internacional de Osaka (Fundación Incorporada de Interés Público)	vida (general)	inglés, chino, coreano, vietnamita, (todos los días) filipino (los martes, miércoles y jueves. Cerrado los feriados.)	9:00~19:00 de lunes-viernes, 9:00~17:30 los sábados, domingos y feriados. Cerrado el fin de año y año nuevo.	☎06-6773-6533

Lifeline de Kansai	vida (general)	taiwanés, mandarín	10:00~19:00 los martes, jueves y sábados	☎06-6441-9595
Centro de Apoyo a la Inclusión Social (Asociación General Incorporada)	vida (consulta de preocupación)	inglés, chino, coreano, portugués, español, tailandés, tagalo, vietnamita, nepalí, indonesio	Consulte sobre idioma y horario con <a href="https://www.since2011.net/yorisoi/n2/">https://www.since2011.net/yorisoi/n2/</a>	☎0120-279-338
Centro de Información sobre las viviendas de la Ciudad de Osaka	vida (vivienda)	inglés, chino, coreano	9:00~17:00 de lunes-sábado 10:00~17:00 los domingos y feriados Verifique si está abierto.	☎06-6242-1177
Centro de Información General para Extranjeros sobre la Residencia	Consulta sobre el estado de residencia	inglés, chino, coreano, español, portugués, vietnamita, nepalí, tailandés, birmano, cingalés	8:30~17:15 de lunes-viernes	☎0570-013-904 03-5796-7112 (Teléfonos IP y llamadas del exterior)
(NPO)AMDA, Centro Internacional sobre la Información médica	Consulta sobre el tratamiento médico (Información sobre el sistema de salud de Japón y hospitales donde se habla idiomas extranjeros, Intérprete, etc.)	japonés básico e inglés (todos los días) coreano y filipino (los lunes) chino y tailandés (los martes) español y vietnamita (los miércoles) chino (los jueves) portugués y vietnamita (los viernes)	10:00~16:00 de lunes-viernes	☎03-6233-9266

Nombre	Especialidad	Idiomas	Horario de Atención	Número de teléfono
Centro de Servicio de Empleo para Extranjeros de Osaka	Consulta sobre trabajo (presentación de trabajo a los estudiantes o ingenieros)	inglés, chino, portugués	13:00~18:00 de lunes-viernes (Cerrado los feriados, fin de año y año nuevo)	Hankyu Grand Biru Piso 16, 8-47 Kakudacho, Kitaku, Osaka ☎06-7709-9465
		español	13:00~18:00 los martes y jueves	
		vietnamita	15:30~18:00 los miércoles 13:00~18:00 los viernes	
		nepalí	13:00~18:00 los miércoles y jueves (Verifique si está abierto.)	
		ucraniano	14:00~18:00 los lunes y miércoles	
Sección de Consulta para Trabajadores Extranjeros, Oficina de Trabajo de Osaka	Consulta sobre trabajo (condiciones de trabajo)	①inglés (lunes, miércoles y viernes) ②portugués (miércoles y jueves) ③chino (martes y miércoles)④vietnamita (1er jueves y viernes)	9:30~17:00(Cerrado 12:00~13:00.) Verifique el día por adelantado.	Osaka Godochosha Edificio 2, Piso9, 4-1-67 Otemae, Chuoku, Osaka ☎06-6949-6490
Consulta Telefónica para Trabajadores Extranjeros	Consulta sobre trabajo (condiciones de trabajo, explicación de la ley y presentación de organizaciones relacionadas)	inglés (lunes-viernes)	10:00~15:00 (No disponible de 12:00-13:00) ※Cerrada el fin de año y año nuevo (29 de diciembre-3 de enero.)	☎0570-001-701
		chino (lunes-viernes) portugués (lunes-viernes)		☎0570-001-702
		español (lunes-viernes)		☎0570-001-703
		tagalo (lunes-viernes)		☎0570-001-704
		vietnamita (lunes-viernes)		☎0570-001-705
		birmano (viernes)		☎0570-001-706
		nepalí (lunes-jueves)		☎0570-001-707
		coreano (miércoles-viernes)		☎0570-001-708
		tailandés (jueves)		☎0570-001-709
		indonesio (martes)		☎0570-001-710
		camboyano (jemer) miércoles)		☎0570-001-711
		mongol (viernes)		☎0570-001-712
Centro de Cunsulta Laboral de la Prefectura de Osaka	Consulta sobre trabajo (general)	inglés chino vietnamita	9:00~18:00 de lunes-viernes Necesitará una reserva si quiere un intérprete.	10mo piso, Eru Osaka Edificio Principal, 3-14 Kitahama Chuoku Osaka ☎06-6946-2600

Nombre	Especialidad	Idiomas	Horario de Atención	Número de teléfono
Centro de Consulta para Mujeres de la Prefectura de Osaka	Preocupación y problema de mujeres.	inglés, chino, coreano, portugués, español, tailandés, vietnamita, filipino, indonesio, nepalí, ucraniano y ruso	9:00~17:30 de lunes-viernes	☎06-6949-6181
División de Defensa de los Derechos Humanos, Oficina de Asuntos Jurídicos de Osaka	derechos humanos	inglés, chino, coreano, filipino, portugués, vietnamita, nepalí, español, indonesio, tailandés	9:00~17:00 de lunes-viernes (Cerrada los feriados fin de año y año nuevo.)	☎0570-090-911
Colegio de Abogados de Osaka	derechos humanos	inglés, chino, coreano	12:00~17:00 el segundo y cuarto viernes	☎06-6364-6251
Centro de apoyo Judicial de Japón (Hokkaido)	ley	inglés, chino, coreano, español, portugués, vietnamita, tailandés, nepalí, tagalo, indonesio	9:00~17:00 de lunes-viernes	☎0570-078-377 (Servicio de información en varios idiomas) ☎050-3754-5430 (Teléfonos IP y celulares prepago)

※Es posible que tenga que pagar la tarifa de consulta y se cambie el día, horario o lugar. Verifíquelo directamente con las organizaciones.

発行： 寝屋川市  
〒572-8555 寝屋川市本町1番1号 電話 072-824-1181

編集： 特定非営利活動法人 寝屋川市国際交流協会

翻訳： 田根 裕 ジェニー 他